

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 16 (1959)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz
Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)



Pe. A 4015

1959

16. Jahrgang · 16^{me} année

Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Hauptartikel — Articles principaux

Titelverzeichnis — Liste des titres

<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	Seite - Page
Die Entwicklung der Regionalplanung aus dem Blickfeld eines Kantonsbaumeisters. — H. Peter	33
Die Grundwassergewinnung Hard (Muttenz). — A. Casati	43
Spezielle Ueberbauungspläne im Dienste der Stadt- und Ortsplanung im Kanton Basel-Stadt. — A. Kuttler	48
«Weekendhaus-Manie» auch im Kanton Basel-Stadt. — W. Rytz	54
Landesplanung und Landschaftsgestaltung. — E. Winkler	69
Landschaftsgestaltung der Zürichseeufer. — P. Zbinden	70
Die linksufrige Zürichseelandschaft im Zuge der G/59. — J. Schweizer	74
Dezentralisierte Grünflächen zur Erholung der Bevölkerung im Zürichseeraum. — E. Graf	77
Zeitgemäße Fragen des Landschaftsschutzes. — Th. Hunziker	80
Bachläufe in der Zürichseelandschaft. — P. Ammann	82
Landesplanung und Bergbauernfrage. — E. Winkler	105
Alpiner Mensch und alpines Leben in der Krise der Gegenwart. — R. Weiss	107
Die Bergbauernfrage in der Schweiz und Bestrebungen zu ihrer Lösung. — W. Ryser	110
Fremdenverkehr und Industrie im Dienste der Bergbevölkerung. — K. Krapf	118
Planung in Nepal. — E. Rauch	126
Von der Kulturflege der Stadt Lenzburg. — J. Hänni	137
Zur künftigen Verwendung des Schlosses Lenzburg. — E. Maurer	143
Tendances et perspectives du Plan d'aménagement national. — Ch.-A. Burky	173
Die Autobahnanschlüsse im Raum Bern und deren städtebauliche Bedeutung. — E. Berthoud	176
Bodenpolitik der Gemeinde von der Orts- oder Stadtplanung aus betrachtet. — W. H. Real	181
Prof. Hans Bernoulli, Dr. honoris causa †. — E. Roth	187
<i>Gewässerschutz — Protection des eaux</i>	
Das neue Wasserhaushaltsgesetz der Bundesrepublik Deutschland. — W. Kumpf	1
Reorganisation der deutschen hüttentechnischen Brauchwasserwirtschaft im Dienste des Gewässerschutzes. — H. E. Vogel	6
L'épuration des eaux usées de la ville d'Yverdon. — H.-L. Bendel	10
Abwasser der Erdölraffinerien. — R. Vrijburg	89

	Seite	Page
Die Oelverschmutzung und Massnahmen zu ihrer Bekämpfung bei städtischen und gewerblichen Abwäsfern. — W. Husmann	93	
Die Oelverschmutzung der Gewässer durch die Binnenschifffahrt und Massnahmen zu ihrer Behebung. — H. Wagner	97	
Die Oelverschmutzung der Flüsse und Kanäle durch die Binnenschifffahrt. — A. K. W. Unger	100	
Rechts- und Finanzierungsfragen bei der kommunalen Abwasserbeseitigung. — R. Tschudin	157	
Fortschritte auf dem Gebiete der Müllverwertung. — R. Braun und P. Keller	162	
<i>FEG (Föderation Europäischer Gewässerschutz — Fédération Européenne pour la protection des eaux)</i>		
Bekämpfung der Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer. — O. Jaag	17	
La pollution des eaux superficielles et souterraines par les huiles. — J. Hoffmann	18	
Hygienische Gesichtspunkte der Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer. — J. O. Buxell	19	
La pollution par les pipe-lines. — E. Leclerc	21	
La prévention de la pollution des eaux superficielles et profondes par les produits pétroliers en France. — A. Birembaut	23	
Zur Oelverschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer. — K. Stndl	28	
Die Oelverschmutzung und Massnahmen zu ihrer Bekämpfung bei ober- und unterirdischer Lagerung in Grossbehältern, Tanks usw. — P. Schläpfer	59	
Eisenbetontanks für flüssige Lagergüter über ausnutzbaren Grundwasservorkommen. — E. Bosshard	64	

Fachbücher - Critiques de livres

Training for town and country planning. Housing, building and planning, Nr. 11; Seminar on training for town and country planning, Puerto Rico, March 1956; 119 pp.; United Nations, Department of Economic and Social Affairs, New York, 1957 (in Holland gedruckt: Mai 1958)	31
Attualità urbanistica del monumento e dell'ambiente antico. Centro studi della Triennale di Milano; 165 Seiten, mit Abbildungen; Verlag Görlich, Mailand, 1958	32
Etudes routières. Revue mensuelle de l'actualité économique et technique de la route dans le monde; Imprimeries Populaires, Genève	32

	Seite - Page
Die grössten bis zum Jahre 1956 beobachteten Abflussmengen von schweizerischen Gewässern. Veröffentlichungen des Eidg. Oberbauinspektortates; 21 S. Text; 28 S. Tabellen; 16 Einschaltkarten; Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 1958; Preis Fr. 20.—	32
Stadtverkehr: gestern, heute und morgen. Bearbeitet von J. W. Hollatz, Essen, J. W. Korte, Aachen, R. Lapierre, Aachen, F. Lehner, Hannover, P. A. Mäcke, Aachen, E. Müller, Essen, B. Wehner, Berlin; herausgegeben von J. W. Korte, Aachen; 240 S. Text; 212 Abb.; Springer-Verlag, Berlin - Göttingen - Heidelberg, 1959	42
Die Eignung wichtiger Orte des Mühlviertels (Oberösterreich) für Industriegründungen. Von W. Stöhr; Institut für Raumplanung, Wien. Veröffentlichung Nr. 7; 59 S. allg. Text; 128 Textbeilagen; 21 Pläne; Wien 1958	42
Schrifttumsnachweis Baurecht (SNB). Periodische Nachweisung des gesamten Schrifttums und der Rechtsprechung auf den Gebieten des Bau-, Boden- und Planungsrechtes einschliesslich der Nebengebiete des öffentlichen und privaten Rechts; 2. Jahrgang: 1958; herausgegeben vom Deutschen Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumplanung, Köln; DM 20.—	156
Raumordnung und Raumplanung im Strukturbild des modernen Staates. Staats-, verfassungs- und verwaltungsrechtliche Grundlegungen. Von Helmut Michel. Diss. der Johann-Wolfgang-Goethe-Universität zu Frankfurt am Main. 134 und XXII Seiten. Selbstverlag des Verfassers. 1958	200
L'aménagement du Rhône pour l'utilisation des forces hydrauliques et la navigation fluviale. Édité par le Département fédéral des postes et chemins de fer. Communication numéro 42. 57 pages, 30 photos, 14 plans. Broché fr. 20.—	200
Handwörterbuch des Städtebaues, Wohnungs- und Siedlungswesens. Herausgegeben von Hermann Wandersleb. 3 Bde., XXXII und 1845 Seiten, Abbildungen. Leinen DM 138.—. W. Kohlhammer, Stuttgart 1959	201
Baugrundordnung und Stadtaufbau gezeigt am Beispiel Essen. Von W. Bonczek. 153 Seiten, 71 teils farbige Abbildungen und Pläne. Richard Bacht, Essen 1959	201
Die Stadt von morgen. Gegenwartsprobleme für alle. Herausgegeben von Otto Karl. 192 Seiten, 194 Abbildungen. Pappband DM 19.80. Gebrüder Mann, Berlin 1959	202
Zur Geschichte der Landesplanung. Berufsgeschichtliche Erinnerungen eines alten Landesplaners. Von Hermann Hecker. 137 Seiten, 1 Abbildung. Hammonia-Verlag, Hamburg 1959	202
XXIV ^e Congrès international de l'habitation et de l'urbanisme: Problèmes de l'aménagement et de l'habitation dans la région. 274 Seiten. Fédération internationale de l'habitation et de l'urbanisme, Liège 1958, La Haye 1959	203
Die Planung von Autobahnen in der Schweiz. 4. Vortragstagung des ACS, 82 S. Text. Verlag Stämpfli & Cie., Bern 1959	203
Haupt- und nebenberufliche Landwirte in Niederösterreich. Veröffentlichung Nr. 11 des Instituts für Raumplanung; 27 S. Text; 5 Bildbeilagen; Wien 1959	203
Die gewerblichen und industriellen Abwasser. Entstehung, Schädlichkeit, Verwertung, Reinigung und Be seitigung. Von F. Sierp. Zweite neubearbeitete Auflage. 660 Seiten Text, 251 Abb. Springer-Verlag, Berlin - Göttingen - Heidelberg, 1959	204
Der Tanz mit dem Teufel. Ein abenteuerliches Interview. Von G. Schwab. Adolf-Sponholz-Verlag, Han nover, 1958	204

Mitteilungen - Communications

Seite - Page

	Seite - Page
<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	
Technische Kommission VLP	31
Ein Architektur-Photowettbewerb	31
Redaktion «Plan»	42
Institut für Landesplanung, Eidgenössische Technische Hochschule, Sommersemester 1959	42
Chronik der Nordwestschweiz	58
Geschäftsbericht VLP	85
Mitgliederversammlung VLP 1957	85
Vorstand VLP	86
Arbeitsausschuss VLP	86
Technische Kommission VLP	86
Hochbau und Landschaft / Subkommission «Dauerfrei flächen» der VLP	86
Rechtskommission VLP	86
Redaktionskommission «Plan»	87
Geschäftsleiterkonferenz VLP	87
Geschäftsstelle VLP	87
Verwandte Institute	88
Rapport d'activité 1957 à 1958 de l'AS PAN	133
Assemblée des membres de l'AS PAN en 1957	133
Bureau de l'AS PAN	134
Commission technique de l'AS PAN	134
Bâtiments hauts et paysage / Sous-commission de l'AS PAN pour le maintien de zones de verdure	134
Commission juridique de l'AS PAN	134
Commission de rédaction «Plan»	134
Conférence des secrétaires de l'AS PAN	134
Secrétariat permanent de l'AS PAN	134
Instituts apparentés	135
Vorstand VLP	136
Gesellschaft «Neue Stadt»	136
Chronik der Nordwestschweiz	148
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwest schweiz	150
Studenttagung über Fragen der Regionalplanung in Baden	152
Bericht über die 11. Mitgliederversammlung VLP	153
Rapport sur la 11 ^e assemblée des membres de l'AS PAN	154
Institut für Landesplanung ETH	155
Regionalplanung im Oberelsass	155
La réglementation sur les constructions et le plan d'aménagement dans les communes — Bauordnung und Planung in den Gemeinden	189
Directives à observer dans l'établissement d'expertises relatives à des maisons hautes — Richtlinien für die Begutachtung von Hochhausprojekten	197
Wechsel in der Geschäftsleitung der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung	199
Arbeitsausschuss VLP	199
Kommission Wasserwege VLP	199
Rechtskommission VLP	199
Redaktionskommission «Plan»	199
Sammelmappe «Landesplanung»	199
Familiegärten und Landesplanung	199
<i>Gewässerschutz — Protection des eaux</i>	
Neue Kläranlage in Therwil BL	15
Neue Kehrichtverbrennungsanlage in Lausanne	15
Projekte für Wasseraufbereitungsanlagen am Bodensee	15
Sanierung des Abwassers in Dübendorf ZH	15
Gewässerschutz im Raume Baden	15
Kehrichtsorgen in Unterwalden	15
Gewässerschutz im Kanton Aargau	15
Gewässerverschmutzung und Fischvergiftungen	16
Die Versalzung des Rheins	16
«Rekorde» der Gewässerverschmutzung	16
Schutzmassnahmen gegen verseuchtes Wasser in Jütland und Schleswig-Holstein	16

	Seite - Page		Seite - Page
Internationaler Kongress für Abfallverwertung	16	Hunziker T.	80
Schlussfolgerungen zum FEG-Symposium Baden-Baden	102	Husmann W.	93
Diskussionsvoten zum FEG-Symposium Baden-Baden .	103	Jaag O.	17
Schweizerische Vereinigung für Gewässerschutz, Dele-		Keller P.	162
giertenversammlung	172	Krapf K.	118
Verband zum Schutze der Gewässer in der Nordwest-		Kumpf W.	1
schweiz, Generalversammlung	172	Kuttler A.	48
Gewässerschutz im Thurgau	204	Leclerc E.	21
Mechanisch-biologische Kläranlage in Winterthur . .	204	Maurer E.	143
Problematik der Kehrichtablagerungsplätze	204	Peter H.	33
Autorenverzeichnis — Liste des auteurs		Rauch E.	126
Ammann P.	82	Real W. H.	181
Bendel H.-L.	10	Roth E.	187
Berthoud G.	176	Ryser W.	110
Birembaut A.	23	Rytz W.	54
Bosshard E.	64	Schläpfer P.	59
Braun R.	162	Schweizer J.	74
Burky CH.-A.	173	Stundl K.	28
Buxell John O.	19	Tschudin R.	157
Casati A.	43	Unger A. K. W.	100
Graf E.	77	Vogel H. E.	6
Hänni J.	137	Vrijburg R.	89
Hoffmann J.	18	Wagner H.	97
		Weiss R.	107
		Winkler E.	69, 106
		Zbinden P.	70